PER FOLIO BX4878 .M46

Mensajero Valdense.

LIBRARY OF PRINCETON
JUN - 7 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens4651unse

LAP

PORTE PAGADO

Año IV Enero 1.º de 1922 Núm. 65

Mensajero Valdense

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Periódico quincenal de estudios y eco de las Colonias Valdenses del Río de la Plata

SUMARIO:

A nuestros lectores — *"Ecce agnus dei qui tollit peccata mundi"*. — ¡Luchad! — La confesión de un soldado creyente ante la muerte. — Palabras de héroes. — Hablando con los pies. — Decálogo civil. — ¿De dónde provienen las disensiones en familia? — Ecos uruguayos. — Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: ADOLFO E. PEYRONEL

COLONIA VALDENSE. — URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.00 oro uruguayo
o $ 5.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense — David Roland Gonnet, J. David Benech, Alberto Jourdán.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Pedro Bounous.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Lavalle—Enrique Benech.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Máximo E. Gonnet. D. Aramburú 1467.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo — David Barolin.
San Pedro—Luis S. Gilles.
Tarariras—Carlos F. Rostán.

ARGENTINA

Buenos Aires—Manuel Galland (Paseo Colón, 161).
Alejandra—Pedro Tourn.
Belgrano—Enrique Beux.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Luis A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel y José S. Bonjour.
Monte Nievas—José Ferrando.
Estación Rigby—Luis Poet.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

ITALIA

Roma—Antonio Rostan (Vía Tre Novembre 107).
Torre-Pellice — El Administrador de «L' Echo des Vallées».

ARSÉNICO ALEMAN "SILESIA"

El veneno más eficaz para destruir los hormigueros. Especialidad en la fabricación de tachos para queserías y todo lo necesario para las mismas.

Hojalatería, Ferretería, Bazar y Juguetería

de LEONARDO BECK

Al lado de la imprenta «Colonia Suiza». NUEVA HELVECIA

Para facilitar el trabajo administrativo, ruégase a los suscriptores de la Argentina envíen su anualidad al Director, en Jacinto Arauz (F. C. P.). Suscripción anual adelantada, $ 5.00 m/n argentina.

CASA "MARTÍN REISCH"

COLONIA SUIZA

Esta casa ha resuelto descontar de nuevo, desde el 1.º de Setiembre, un 5 % en toda compra al contado, llamando la atención del público para que aproveche este excepcional beneficio sobre los precios generales.

NOTA.—El descuento de los boleto que indican el importe de su compra lo paga en dinero.

Año IV Enero 1.º de 1922 Núm. 65

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

PERMANENTE

Al Director, Lévy Tron, Jacinto Arauz (F. C. P.) R. Argentina, envíense los artículos editoriales y noticias de interés general para nuestra Iglesia. Además envíense exclusivamente a él las noticias de la Argentina y extranjero.

Las noticias del Uruguay envíense al señor Emilio Roland (Colonia Valdense.—Uruguay).

A NUESTROS LECTORES

Un nuevo año se abre ante nosotros e ignoramos lo que nos reserva. Pero iremos adelante con fe y en la seguridad de que estamos en el lugar que Dios nos ha asignado.

Nuestro periódico tiene su misión que cumplir en medio de nosotros. Es un lazo de unión entre los miembros separados de nuestra ya numerosa familia sudamericana, y quisiéramos que todos comprendieran esa misión y nos ayudaran a llenarla de una manera más satisfactoria. Y aquí renovamos nuestro llamado a los miembros laicos de nuestras colonias para que nos envíen artículos y no dejen todo el cargo de la redacción sobre los hombros de unos pocos.

Al lado de los artículos de estudio (breves meditaciones, estudios bíblicos, examen de los problemas religioso-sociales, etc.), daremos un lugar prominente a las noticias del mundo religioso en general y a las de nuestras colonias en particular. El señor Ernesto Tron, a pesar de sus múltiples ocupaciones, seguirá ocupándose de la sección "Ecos del mundo religioso", y por ello le quedamos especialmente agradecidos.

En cuanto a las noticias para los "Ecos del Uruguay" y "Ecos de la Argentina", rogamos vivamente a los corresponsales que nos envíen "todas las noticias de carácter religioso" que puedan interesar a nuestros lectores, y nosotros las publicaremos.

Y, en fin, nos permitimos recordar a los suscriptores de Mensajero Valdense, *que un periódico como el nuestro no puede vivir y prosperar si todos no cumplen con el elemental deber de... pagar su anualidad.*

En adelante—y a pesar suyo—la Administración se verá en la necesidad de suspender el envío del periódico a todos los que no se pongan al día con el señor Peyronel o

con el Director. Pero sobre eso... os hablará más detenidamente, en otro número, nuestro querido Administrador...

Por ahora, nos limitamos a pediros vuestra franca colaboración y vuestra simpatía cristiana. Al mismo tiempo, os enviamos nuestros mejores augurios para el año 1922.

La Dirección.

GRANOS DE ORO

Nuestro espíritu se alimenta de lo que leemos, pero solamente nos aprovecha lo que meditamos.—*Selecto.*

ECCE AGNUS DEI QUI TOLLIT PECCATA MUNDI

(Juan: 1, v. 29).

El día de Natividad es *el día de la familia,* y ¡felices son los que pueden festejarlo en la tranquila paz del propio hogar!

Pero Natividad no es sólo el día de la familia, sino también el día de la Humanidad, porque en ese día conmemoramos el nacimiento del *Salvador del Mundo.*

En seguida, después de la caída de nuestros padres, Dios — que no quería la muerte de los pecadores sino su rehabilitación y su vida — luego de pronunciar palabras de condenación, les hace oir palabras de esperanza y de fe. "Y enemistad pondré entre ti y la mujer, y entre tu simiente y la simiente suya; éste te herirá en la cabeza, y tú le herirás en el calcañar" (Gén. 111:15). La simiente de la mujer, es decir, un hijo, un descendiente de Eva, clavará y reducirá a la impotencia el principio del mal que circula en las venas de la humanidad. Esta primera profecía del Antiguo Testamento, ha sido justamente definida "El Proto-Evangelio", el Evangelio por anticipación, y será esa la piedra fundamental del hermoso edificio profético levantado por la piedad del pueblo elegido.

Y para la construcción de ese edificio todos han contribuído. Los unos, señalándonos la venida del Mesías, sus nombres, sus sufrimientos y su muerte expiatoria; los otros, indicándonos su descendencia de David, su nacimiento en Belén, etc., hasta que el Precursor, *"el último y más grande de los profetas",* cuando los tiempos fueron maduros, dió el toque final, y presentó al mundo, que le anhelaba, su Salvador:

"He aquí el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo."

El mundo, según la significación que le da aquí el autor del cuarto Evangelio, es el conjunto de todos los hombres, y Jesús es el Cordero puro y sin mácula, enviado por Dios, para quitarnos el pecado que nos envuelve como en un traje denigrante.

El individuo es la molécula del cuerpo social, y si todos los individuos fueran transformados por el espíritu manso de Jesús, no hay duda alguna que su Reino de justicia, de paz y santidad no tardaría en realizarse sobre nuestra

tierra. La conversión de cada hombre y de cada mujer es la condición *sine qua non* del mejoramiento y de la transformación de la humanidad. Y es a ello que miró y sigue mirando Jesús. Hoy, lo mismo que cuando recorría las aldeas de la Palestina, Jesús dirige a cada uno de nosotros esta pregunta: *¿Quieres tú ser salvado?* Y cada uno de nosotros debe responder, por su cuenta, a esa pregunta, porque nadie puede contestar por nosotros. La cuestión de la salud de nuestras almas es una cuestión personal y cada uno debe resolverla por sí mismo.

¿Y cuál es el camino de la salvación?

Cuando uno está atacado por la tisis, ese mal que no perdona, los doctores, declarándose impotentes para salvarle, le aconsejan buscar el aire oxigenado de las alturas, el aire balsámico de los bosques de pinos y abetos...

Nosotros todos estamos enfermos de un mal que no perdona, y ese mal lleva un nombre que todos conocemos bien; ese mal se llama *el pecado*. Para curar de esa enfermedad crónica no hay más que un remedio: subir — cada uno por su cuenta — el monte del Gólgota, donde, hace veinte siglos, ha sido levantada una cruz, y después subir sobre aquella cruz para morir con Cristo, morir al pecado y al mundo...

¡He aquí el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo!

Lévy Tron.

LA CONFESION DE UN SOLDADO CREYENTE ANTE LA MUERTE...

"Tengo ahí, a mi lado, esa Biblia, que es mi refugio en la vida como en la muerte... En el capítulo XVI, v. 47, leo: "De cierto, de cierto os digo, quien cree en mí, *tiene* vida eterna". ¡Es sublime eso! Y si fuera necesario, si no hubiera otra cosa sobre qué fundar mi certidumbre en mi salvación eterna, y bien, sobre aquella única palabra, *tiene*, tercera persona del presente de indicativo del verbo tener, yo creería en mi resurrección en Jesucristo." (De "L'Appel").

¡LUCHAD!

El hombre no vive únicamente para sí. Vive para el bien de los demás, tanto como para el propio. Cada cual tiene deberes que llenar, así el más rico como el más pobre. Cumplir en este mundo con nuestros deberes para con Dios y para con los hombres, requiere el cultivo de todas las facultades que Dios nos ha concedido. Y El nos lo ha dado todo. El es asimismo la Voluntad Superior que instruye y guía nuestra voluntad.

El conocimiento del bien y del mal, de lo justo y de lo injusto, es lo que nos hace responsables ante los hombres y ante Dios.

El deber, en su forma más pura, es tan absoluto, que al llenarlo uno, jamás piensa, en manera alguna, en sí mismo.

Mas, ¿cómo aprender a cumplir nuestro deber?

Acostumbrándonos desde nuestra infancia, así cuando grandes nos será menos costoso. En la escuela es donde los niños se acostumbran a cumplir con sus deberes; esto es hacer lo que les mandan sus maestros, aun cuando tengan que luchar contra los obstáculos que se les presentan.

Luchar con las dificultades es el medio más seguro de triunfar de ellas. El deseo de poseer, sin ser embarazado con las molestias de adquirir, es un signo inequívoco de debilidad y de holgazanería. Todo lo que es digno de gozarse o poseerse, sólo puede conseguirse por el placer del trabajo.

Debemos trabajar, confiando en que alguna buena semilla de las que arrojamos al suelo, echará raíces y brotará en acciones benéficas, aun cuando muchas veces oiréis críticas y burlas...

UNA LECTORA.

PALABRAS DE HÉROES

"A. B., en el hospital del Grand-Hôtel, un herido debe sufrir una amputación. Pero está tan débil que el cirujano titubea:

—¡Si fuera posible reponerle sangre!

—Si no es necesario más que eso, ¡aquí estoy!—contesta otro herido, un bretón.

La transfusión se opera. El personal del hospital, conmovido ante el acto de abnegación de este herido, que se sabe muy pobre, discretamente piden y levantan una suscripción que alcanza a 500 francos, que contentos van a ofrecer. Uno de ellos se acerca a la cama del herido, recuerda el servicio prestado, agradece y ofrece el dinero. Escuchad la respuesta:

—¡Hombre! ¡Mi sangre yo la doy, no la vendo!

(De "L'Appel").

HABLANDO CON LOS PIES

"El habla con sus pies." Prov. 6:13.

¡Qué modo más raro de hablar! ¿verdad? Estoy seguro que todos sabeis lo que es hablar con vuestras lenguas, pero no con vuestros pies. Así, pues, ¿quién es el que habla con los pies y cómo lo hace? El verso anterior dice que es el hombre malo y depravado, y yo temo que hay muchos niños y niñas hoy día, que hablan con los pies.

Le pregunto a uno de tantos sobrinos que tengo por ahí, si sabía cómo se podía hablar con los pies, y me contestó: "¡cómo no, con los pies se puede jugar al football!". Verdaderamente, el muchacho que juega al football, habla con sus pies, y ellos me dicen: "que él es vivaracho, activo, y que le gusta el ejercicio y el aire"; pero hay muchos otros modos de hablar con los pies. El otro día vi un hombre en la calle que hablaba con los pies.

Las aceras eran suficientemente anchas para la gente, pero no para él; sus pies lo llevaban de un lado a otro, luego quería avanzar, para tropezar y caerse, mientras yo lo miraba con su paso inseguro

y vacilante, oía o leía el mensaje que me trasmitían sus pies; esto es lo que me decían: "Yo soy un pobre borracho, y no tengo coraje de decir no; soy un egoísta; mis hijos van mal vestidos y medio hambrientos; pero prefiero mejor beber y embrutecerme, que darles pan a ellos; soy un hombre sin moral, sin dignidad, sin carácter, y no sirvo para nada". Todo esto y mucho más me decían los pies del borracho, mientras andaba. Otra vez fué un muchacho que me habló con los pies. Era un día hermoso y era la hora que niños y niñas iban a la escuela; las calles estaban llenas de ellos, que mientras se dirigían al colegio reían, hablaban, andaban y comían; esto me decía que hallaban gozo en ir a la escuela; pero había uno que en vez de estar alegre, estaba enojado e iba de mala gana; detrás de él iba una mujer de aspecto pobre y enfermizo; aquella mujer era su madre, que lo seguía para ver si iba a la escuela. Cuando ya estaban cerca, aprovechó el muchacho un descuido y haciendo una mueca a la madre, echó a correr en dirección opuesta, tan ligero como pudo: tras de él fué la madre, mas no lo pudo alcanzar. Mientras el muchacho corría, yo oía atento lo que sus pies me decían, era esto: "Yo soy un muchacho perezoso, odio el tener que estudiar". También me decían "que era un insensato, pues no pensaba en que un día le haría falta lo que hoy dejaba de aprender". Me decían sus pies asimismo, lo desobediente que era y el poco cariño que tenía a su madre, que trabajaba para él en su casa; era una historia muy triste la que me contaron sus pies.

Mas a mí me gusta mejor oir a los pies contar mejores cosas que las que os he narrado. Hace muchos años vivió Uno, cuyos pies siempre le llevaron donde había sufrimiento, dolor o pecado; ellos le llevaron entre los leprosos para que los sanase; junto a una niña de doce años para que le diese nueva vida; junto a la mujer pecadora, para decirle: "ve y no peques más"; al aposento alto para animar a los suyos; y a través de toda la vida de Jesús lo vemos siempre, llevando donde había pecado y dolor, perdón, tranquilidad y fuerza para no pecar más. Al fin de su vida terrena, los pies de Jesús aún hablaron mensajes llenos de dulzura. Un día lo llevaron ante Pilatos, y de allí a un lugar llamado "Calvario", donde El fué crucificado, siendo clavado de pies y manos en la cruz. Y mientras Jesús está allí clavado, todavía sus pies nos dan un postrer mensaje; oidlo: "Niños, yo os he amado y así muero por vosotros; vosotros habéis pecado, mas yo sufro llevándoos en mi cuerpo aquí clavado en la cruz." También dicen: "Niños, amadme, en cambio: apartaos del pecado que así me hizo sufrir: tomadme por vuestro ejemplo, e id como yo fuí, hablando con vuestros pies, mensajes de simpatía, paz, amabilidad y amor."

Deseando Dios os guíe, os saluda con amor.

Tío Deo.

DECÁLOGO CIVIL

El Instituto de Educación de los Estados Unidos convocó un certamen de memorias, donde clara y concretamente se prescribiesen las obligaciones de los educadores para conseguir y mantener el progreso social. Entre las propuestas presentadas se ha premiado la del profesor Guillermo Hactchins, quien ha propuesto un decálogo, resumen de la conducta que deben observar los hombres para ser útiles a sí mismos y a sus semejantes.

. . . . . .

El decálogo del profesor Hactchins debiera ser conocido en las escuelas, en los centros de cultura, allí donde la niñez o la juventud se disponen para emprender el áspero camino de la vida. Repasemos los diez Mandamientos de la Ley social, porque si supiéramos o quisiéramos cumplirlos, habríamos disipado las zozobras que nos inquietan y los males que nos hacen sufrir las ignorancias y debilidades que padecemos.

Mandamiento I. — "Defiende tu salud".

Sin ella los individuos no reportan a la sociedad el bien que le deben; es necesario que las reglas de la higiene se observen escrupulosamente por los individuos, y las leyes para la sanidad pública figuren como primordiales y las más rígidas de la sociedad. Pueblo que no defiende su integridad física, que no siente la obsesión constante de ampararla, que no se preocupa de disminuir las causas que ponen en peligro su moralidad, no podrá cumplir ninguno de sus ideales, ni siquiera es fácil que los sienta.

Mandamiento II. — "Sé dueño de ti mismo".

No basta con poseer condiciones físicas vigorosas; es necesario que el buen temple del cuerpo se complete con el del espíritu. Ningún hombre normal debe ser juguete, ni de la ira ni de los arrebatos ni de las intemperancias. El lenguaje inmoderado; las fórmulas tiránicas de imposición y atropello; los raptos de violencia y de pasión, representan enfermedades del espíritu, incompatibles con la dignidad humana. El que veja, el que humilla, el que padece por motivos que no sean los de la razón y la justicia, no merece ningún respeto. La mayor fortaleza es la serenidad, cuando fluye de una conciencia tranquila, y las efímeras victorias del orgullo o de la imposición, en vez de aplauso, merecen desprecio.

Mandamiento III. — "Confía en ti mismo".

Escucha de buena gana los consejos de quienes, por sabios o experimentados, pueden dártelos; pero, sobre todo, aprende a saber y a emplear lo que aprendas, por cuenta propia. No temas al ridículo, ni te sumes al rebaño de los inconscientes, sólo por afán de seguir a quienes carecen de voluntad. Decide siempre por ti mismo, con la resolución de que sea tu amo y señor el deber, guía de los buenos ciudadanos.

Mandamiento IV.—"Inspira confianza".

Sé honrado en las palabras y en las acciones; no discutas inútilmente; no transijas con las maldades;

no incurras en traición contra la verdad, ni cometas ninguna injusticia, aún persuadido de que han de ignorarla los perjudicados y han de agradecerla cuantos logren beneficios de su cumplimiento. Cumple lo prometido; si lanzases promesa indebida, confiesa el yerro públicamente, pero no mermes nunca el crédito que te concedan los demás; no finjas, ni temas jamás poner en los labios lo que guarde tu corazón.

Mandamiento V. — "Juega con lealtad".

El preceptista se dirige a un pueblo donde las diversiones nobles forman parte de las costumbres. Pero se trata de juegos que fortalecen al organismo, dan alegría al ánimo y optimismo a la vida. Conviene esta advertencia para que no se presuma que la alusión se dirige a *los recreos* de que está infestada nuestra nación y se cultivan en numerosas timbas, para desdicha y daño notorio de sus costumbres. No juegues por dinero; trata siempre lealmente al adversario; no lo hagas por otros estímulos que el de proporcionarte alegría sana; si eres vencido, no sientas despecho, y, si vences, no te enorgullezcas.

Mandamiento VI. — "Cumple tus deberes".

Sin vacilaciones, sin miramientos, sin dudas, sin temores de ninguna clase, haz siempre lo debido. No hables de imposibilidades, porque todas las obligaciones que verdaderamente merecen tal nombre, pueden satisfacerse.

Mandamiento VII. — "Trabaja con esmero".

Nunca te limites a ejercer tu tarea, a salir del paso; no consientas jamás que la rutina te acompañe; no seas chapucero. Una rueda, un carril, un tornillo mal construídos o mal ajustados, pueden causar una catástrofe y con ella la muerte de centenares de personas. Haz cuanto sepas, del mejor modo que puedas, sin que influyan en tus propósitos ni esperanzas de aplauso, ni mejoras de recompensa.

Mandamiento VIII. — "Aprende a trabajar con los demás".

En las tareas colectivas, nunca sientas la tentación de rehuir el propio esfuerzo; ni emulación malsana, ni rivalidades ponzoñosas. No pierdas jamás la alegría, el buen humor, que es señal indiscutible de paz en el espíritu.

Mandamiento IX.—"Sé bueno".

De veras, hondamente, no en la superficie; no sintiendo ni recelos, ni envidias, profesando el cariño hasta con la compañía del propio sacrificio, si fuese necesario.

Mandamiento X.—"Sé fiel".

A tus deberes, a tu conciencia, inquebrantablemente, y no sólo a la familia y a la patria, sino a la humanidad entera.

¿DE DONDE PROVIENEN LAS DISENSIONES EN FAMILIA?

(ANÉCDOTA JAPONESA)

En una pequeña aldea vivían dos familias. Una nadaba en la riqueza, pero estaba lejos de ser feliz; se decía que las querellas abundaban en dicha casa. En la otra, por lo contrario, y aunque se en-

contrara en la estrechez, reinaban la unión y la dicha.

El jefe de la familia rica sintió la necesidad de acabar con este estado de cosas. Fué a visitar a su vecino pobre y preguntóle por qué la dicha le era rehusada a él que parecía tener todo lo necesario para ser feliz. "Poseo grandes dominios y dinero en abundancia, dijo, y, sin embargo, estamos continuamente en discordia, haciéndonos la vida insoportable. Usted carece de lo necesario y, sin embargo, su vida es tranquila y feliz. ¿Cómo puede ser eso?" El pobre reflexionó un momento y respondió: "Es, tal vez, porque sois demasiado perfectos". Pero cuanta más perfección, más la vida en común debe ser fácil, contestó el rico. Su interlocutor no quiso convenir en ello.

—Vea, dijo, entre nosotros tenemos defectos y los vemos muy bien. Así, por ejemplo, esta mañana estaba cerca del brasero y sorbía mi taza de té. Mi señora, pasando por la pieza, derramó mi taza; en seguida me acusé diciendo: "la culpa es mía, es estúpido de mi parte poner mi taza en medio de la pieza donde podía ser volcada". Mas mi señora se apresuró a secar el té y contestó: "No, no, la culpa es mía, debería haber puesto cuidado." Por esto veis que nosotros todos tenemos nuestros defectos y los reconocemos tan bien, que no tenemos nunca ocasión de disputarnos.

El hombre rico callóse un momento y contestó: "Ya comprendo: en casa la cosa habría pasado del todo diferente. Habría dicho a mi señora: ¿no puedes tener cuidado cuando pasas? Afortunadamente no tienes tres pies, pues, si no echarías todo abajo en casa." Y mi señora hubiera sin duda contestado: "Ya está pagado. Por otra parte, un haragán como tú, que se revuelve sobre los cojines e impide a los otros trabajar, no merece otra cosa".

Tiene razón mi vecino, somos demasiado perfectos o creemos serlo.—(De la "Feuille Religieuse").

ECOS URUGUAYOS

Colonia Valdense. — Los agricultores terminaron la siega en buenas condiciones y han empezado las trillas, siendo el rinde muy satisfactorio, pues da hasta 10 quintales por cuadra.

—La señora Margarita Malan de Maurin se encuentra algo delicada de salud.

—El señor Ernesto Malan, maestro de Víboras, y su señora, vinieron a pasar las vacaciones en casa de sus padres, y el señor Emilio Roland, de Juan Lacaze, y familia, se establecieron en las inmediaciones de Centro por unos dos meses.

—La noche del 24 del corriente realizóse en Centro la fiesta de Natividad, concurriendo las Escuelas Dominicales de Centro, Félix, Sauce, N. Torino, Bonjour, Comba y Pantanoso. A pesar del mal estado de los caminos, el templo resultó reducido para contener a la numerosa concurrencia de niños y personas mayores. Después de realizarse el programa que publicamos más abajo, todos los niños recibieron una bolsita de caramelos y los alumnos una tarjeta con un texto

bíblico, donada por el Consistorio, y al 30 o|o de los que se han distinguido durante el año, la Comisión los premió con una cartulina en colores con un versículo bíblico, impreso con letras doradas o plateadas. El orden que reinó durante esta hermosa fiesta fué satisfactorio, y la concurrencia aplaudió todos los números del programa.

Programa. — 1. Invocación. 2. Canto general: "Goyena Noel", número 260. 3. Lectura y oración. 4. El gran acontecimiento, discurso. (Fedina Godín). 5. Canto general: "Noche de paz", número 31. Cuadro vivo: Simeón. 6. Poesía: "Venid a Belén", Ernesto Bertinat (Comba). 7. Canto: "Las joyas" (Nuevo Torino). 8. Poesía: "El rico dón", Germana Ugón (Félix). 9. Canto: "Nuit de Noel", Alina e Irma Roland (Félix). 10. Poesía: "El rey de los judíos ha nacido" (Nnevo Torino). Poesía: "Noel au foyer", Clara Muston (Félix). 11. Canto: "El Niño Jesús (Nuevo Torino). 12. Poesía: "¿Por qué?" (Sauce). 13. Canto general: "¡Oh, cuánto me eres cara!" (himno 230). 14. Poesía: "Manantial de salvación" (Nuevo Torino). 15. Canto: "Gloria a Dios" (Comba). 16. Poesía: "Gran suceso" (Comba). 17. Canto: "Solemne resuenen" (Sauce). 18. Poesía: "La noche mejor" (Félix). 19. Canto: "Doux Noel" (Centro). 20. Poesía: "El mejor recuerdo de Navidad" (Félix). 21. Canto: "El niño Dios" (Comba). 22. Poesía: "Ruego", Hilda Beux (Pantanoso). 23. Canto: "Petit enfant" (Félix). 24. Poesía: "Caridad" (Pantanoso). 25. Canto general: "¡Oh, cantádmelo", número 14. 26. Poesía: "El mejor recuerdo de Navidad" (Nuevo Torino). 27. Canto: "Navidad" (Sauce). 28. Diálogo de Navidad (Centro). 29. Canto general: "Dad loor a Dios". 30. Distribución de premios y caramelos.

Tararuras. — La Unión C. de Jóvenes, en su asamblea semestral, nombró al señor Emilio Brozía, Presidente, y al señor Pablo Malan, Secretario. Fueron designados como delegados a la Convención de las Uniones C. de Jóvenes los señores J. Pedro M. Salomón, David Malan, Pablo M. Salomón y Emilio Brozía.

—Procedente de Buenos Aires estuvo en ésta el señor Roberto Choplin, el que ha podido colocar entre el vecindario buena cantidad de ejemplares de la Sagrada Escritura. Partió el 20 para Montevideo.

—La U. C. de Jóvenes se ocupará en preparar el Arbol y todo lo que se relaciona con la fiesta de Natividad.

—El 12 y 13 del corriente se realizaron los exámenes en el Liceo de C. Valdense. Formaban la Mesa Examinadora el Decano de Enseñanza Secundaria doctor Agustín A. Musso, doctor Félix A. Polleri, doctor Miguel Lapevre, doctor M. A. Páez Formoso, doctor Alberto Gascue, señores Héctor A. Bandinelli, A. E. Davies, A. Nin, H. Azzarini, Luis Polanco Musso y Pedro Lenoble. Actuó como Secretario el señor Antonio Saint Laurent.

El total de exámenes dados fué de 324 y sobre ese total se perdieron 75 exámenes, lo que da para

este Liceo el porcentaje de 23 o|o de reprobados. Este resultado puede considerarse como muy bueno, dadas las dificultades que ofrece ahora el examen, que ya no es global, como en años anteriores, sino por materias, y el criterio con que fueron dadas las clasificaciones que, aunque justo, fué muy severo.

Ingreso. — René Henry, Julia Font, Otilia Alfonzo Torres (muy bueno), Elena di Nicola, Esther Cumellas, Mario Bonjour, Juana Oronoz, María Alice Armand Ugón (muy bueno), Rubén Armand Ugón (muy bueno), Otilia Bertón (muy bueno), Alfonso Greising, Lorenzo González, Yolanda Mondon y María Elena Geymonat.

1.er AÑO. — *Matemáticas.*—David Félix, Pedro Daniel Baridón, Elena Bonjour, María Luisa Falgueras, Filomena d'Angelo, Victoria Sanz, Ledo Lúgaro, Santiago Mendaña y Juan Carlos Wirth.

Idioma Castellano. — David Félix, Pedro Daniel Baridón, Elena Bonjour, María Luisa Falgueras, Filomena d'Angelo, Antonio F. Bonjour, Juan Pedro Negrín, Ricardo Schaffner, Santiago Mendaña, Juan Carlos Wirth.

Francés. — David Félix, Pedro Daniel Baridón, Elena Bonjour, Antonio F. Bonjour, Juan Pedro Negrín, Ricardo Schaffner, Santiago Mendaña, Juan Carlos Wirth.

Historia Natural. — David Félix, Pedro Daniel Baridón, Elena Bonjour, María L. Falgueras, Filomena d'Angelo, Antonio F. Bonjour, Ledo Lúgaro, Ricardo Schaffner, Santiago Mendaña, Alfonso Greising (muy bueno), Lorenzo González, Juan Pedro Negrin, Juan Carlos Wirth (sobresaliente).

Geografía. — Filomena d'Angelo, Antonio F. Bonjour, Ledo Lúgaro, Santiago Mendaña, Juan Carlos Wirth (muy bueno), Pedro Daniel Baridon (sobresaliente), David Félix, Elena Bonjour (sobresaliente), María Luisa Falgueras (muy bueno) y Alfonso Greising.

Historia Americana y Nacional. — David Félix, Pedro Daniel Baridon (sobresaliente), Elena Bonjour (sobresaliente), María L. Falgueras (muy bueno), Filomena d'Angelo, Antonio F. Bonjour, Ledo Lúgaro, Santiago Mendaña, Vicente Ares Pérez, Juan Carlos Wirth (muy bueno), Lorenzo González y Alfonso Greising.

Dibujo. — David Félix, Elena Bonjour, María L. Falgueras, Filomena d'Angelo, Antonio F. Bonjour, Victoria Sanz, Ledo Lúgaro y Santiago Mendaña.

2.° AÑO. — *Idioma Castellano.* — Abelardo Salomón, Teófilo Gonnet, Alfredo Celano, Isabel Artus, René Albrieux, Humberto E. Perrachón, Raúl Moretti, Violeta Albrieux, Arturo Plaván, María E. Häberli.

Historia Americana. — Abelardo Salomón, Teófilo Gonnet, Alfredo Celano, Isabel Artús, Humberto Perrachón, Raúl Moretti, René Albrieux, Violeta Albrieux, Arturo Plaván, María E. Häberli.

Francés 2.° año.—Humberto Perrachón (muy bueno), Mario Calvi, Alfredo Celano, Raúl Moretti,

Isabel Artús, René Albrieux, Violeta Albrieux, Arturo Plaván, María E. Häberli, Teófilo Gonnet, Abelardo Salomón.

Matemáticas 2.° *año.* — Humberto Perrachón, Raúl Moretti, María Häberli, René Albrieux, Abelardo Salomón, Violeta Albrieux.

Dibujo 2.° *año.* — Teófilo Gonnet (sobresaliente), Alfredo Celano, Isabel Artús, Humberto Perrachón, María E. Häberli, René Albrieux, Mario Calvi, Abelardo Salomón, Violeta Albrieux.

Inglés 1.er *año.* — Teófilo Gonnet, Isabel Artús, María E. Häberli, René Albrieux (muy bueno), Abelardo Salomón, Violeta Albrieux (muy bueno).

Física 1.er *año.* — Teófilo Gonnet, Alfredo Celano, Isabel Artús, Humberto Perrachón, Raúl Moretti, María E. Häberli, René Albrieux (muy bueno), Abelardo Salomón, Violeta Albrieux (muy bueno), Arturo Plaván.

Historia Natural. — Teófilo Gonnet, Alfredo Celano, Isabel Artús, Humberto Perrachón, María E. Häberli, René Albrieux (muy bueno), Abelardo Salomón, Violeta Albrieux (muy bueno), Arturo Plaván.

3.er AÑO. — *Idioma Castellano,* III. — Nelly Olga Schaffner, Felipa Beltrán, Daniel Davyt, Cesarino Gonnet (muy bueno), Adela Moleda (muy bueno), Santiago Bernardi.

Historia Universal. — Nelly Olga Schaffner, Felipa Beltrán, Daniel Davyt, Cesarina Gonnet (muy bueno), Adela Moleda (sobresaliente), Santiago Bernardi.

Física 2.° *año.* — Adela Moleda, Nelly Olga Schaffner, Cesarina Gonnet, Felipa Beltrán, Santiago Bernardi.

Geografía Física. — Adela Moleda, Nelly Olga Schaffner, Cesarina Gonnet, Felipa Beltrán, Daniel Davyt, Julio Jourdán, Santiago Bernardi.

Química 1.er *año.* — Adela Moleda (sobresaliente), Nelly Olga Schaffner, Cesarina Gonnet (muy bueno), Felipa Beltrán, Daniel Davyt, Santiago Bernardi.

Inglés 2.° *año.* — Adela Moleda (sobresaliente), Cesarina Gonnet, Felipa Beltrán, Santiago Bernardi.

Francés. — Adela Moleda (muy bueno), Nelly Olga Schaffner, Cesarina Gonnet (muy bueno), Felipa Beltrán, Daniel Davyt, Julio Jourdán, Santiago Bernardi.

Comercio. — Adela Moleda, Nelly Olga Schaffner, Cesarina Gonnet, Felipa Beltrán, Santiago Bernardi.

Matemáticas. — Cesarina Gonnet, Adela Moleda, Daniel Davyt.

4.° AÑO. — *Moral e Instrucción Cívica.* — María Luisa Díaz, Juan David Benech, Arturo Th. Beskow, Dominga Barale, Albina Bonjour.

Industrias. — María Luisa Díaz, Arturo Th. Beskow, Héctor A. Gonnet, Dominga Barale, Albina Bonjour, Asunción Bernardi, Valdo E. Pons.

Historia Universal, II. — María Luisa Díaz, Juan D. Benech, Arturo Th. Beskow (muy bueno), Albina Bonjour (sobresaliente), Dominga Barale, Asunción Bernardi.

Idioma Castellano. — María Luisa Díaz, Juan D. Benech, Arturo Th. Beskow (muy bueno), Albina

Bonjour (sobresaliente), Dominga Barale (muy bueno), Valdo E. Pons, Asunción Bernardi.

Francés. — María Luisa Díaz (muy bueno), Juan D. Benech, Arturo Th. Beskow, Héctor A. Gonnet, Dominga Barale, Albina Bonjour (muy bueno), Asunción Bernardi, Valdo E. Pons (sobresaliente).

Inglés 3.er *año.* — Albina Bonjour, María Luisa Díaz, Arturo Th. Beskow, Dominga Barale, Valdo E. Pons, Asunción Bernardi.

Matemáticas. — Juan D. Benech, Arturo Th. Beskow, Héctor A. Gonnet, Dominga Barale, Albina Bonjour, Asunción Bernardi.

Cosmografía. — Juan David Benech, Arturo Th. Beskow, Héctor A. Gonnet, Dominga Barale, Albina Bonjour, Asunción Bernardi.

Química II. — María Luisa Díaz, Juan David Benech, Arturo Th. Beskow, Héctor A. Gonnet, Dominga Barale (sobresaliente), Albina Bonjour (muy bueno), Asunción Bernardi.

Libres. — 1.er año. — Historia Natural. — Gervasio Bentancour.

2.° año. — Historia Americana Nacional.—Felipe Doll.

Inglés 1.°.—Felipe Doll.

Física 1.°.—Felipe Doll.

Historia Natural.—Felipe Doll.

Dibujo.—Felipe Doll.

4.° año.—Historia Universal 2.°. —Emilio Häberli.

Literatura 2.°.—Emilio Häberli.

ECOS DE LA ARGENTINA

Iglesia de Iris.—*Fiestas de clausura de las Escuelas Dominicales.* —La Escuela Dominical de Rondeau, dirigida por nuestro joven hermano Juan D. Bertinat, se clausuró el domingo 20 de noviembre con una fiesta campestre, a la que concurrieron todos los vecinos y que terminó en la más franca alegría para todos. De mañana hubo un resumen de las lecciones estudiadas durante un año, y por la tarde los niños declamaron poesías y diálogos. De los 22 niños que asistieron durante el año, merecen especial mención las niñas Matilde Grill y Elisa Bertinat, y los varones Arturo Grill y Carlos Bertinat. Al terminar la fiesta, se obsequió a los niños con una bolsita de bombones. El señor Enrique Tourn y señora vinieron expresamente de Villa Iris para asistir a dicha fiesta. Al señor Juan Bertinat vaya nuestro vivo agradecimiento por el trabajo desinteresado y fiel, cumplido durante el año.

—La escuela de Arroyo Seco, dirigida por la señora Anita de Pontet, festejó su clausura, el domingo 27 de noviembre, en el sitio más pintoresco de la parroquia, allá donde vive la hospitalaria familia de don Esteban Arduin. Estaría demás decir que todo fué bien. Agradecemos a la señora Pontet y a las señoritas Arduin, quienes se ocuparon con tanto cariño de la educación de nuestros niños.

—En el mismo día festejaba también su clausura la Escuela Dominical del "Lote XV", dirigida con abnegado amor por nuestra valiente hermana Elvira R. de Bertón. La fiesta, seguida por un pic-nic, tuvo lugar a la sombra de los árboles de la hermosa quinta del señor Miguel E. Long, en El

Triángulo. El programa rico y variado se desarrolló con plena satisfacción de la numerosa concurrencia. Hizo uso de la palabra el pastor, quien tuvo el placer de asistir a la primera parte del programa. La escuela del Lote XV es una escuela dominical modelo, donde hay vida y actividad. Y una prueba de ello la tenemos en la colecta hecha durante el año, que alcanzó la bonita suma de veinte pesos, que fueron destinados para el Orfanatorio Evangélico de Mercedes. ¡Muy bien!

—La Escuela Dominical de Villa Iris (Campaña), dirigida con mucho empeño por la señorita Juana Rochón, clausuró el año con una linda fiestecita campestre, que tuvo lugar el día 30 de noviembre en la casa del anciano señor Santiago Janavel. Entre las poesías que gustaron más, mencionaremos las tituladas "La monja" y "La niña huérfana", recitadas con mucha expresión por las niñas Juana Malán y Elisa Tucat. El señor Tron agradece a la Directora, a los monitores y a todos los que se ocuparon de la instrucción de los niños. La señorita Juana Rochón hizo lo que pudo, y Dios no pide más de nosotros.

—En el curso de noviembre festejó también su clausura la Escuela Dominical de Campo Martínez, dirigida por la señorita Cristina R. de Rochón.

—Las escuelas de *Jacinto Arauz* y *El Triángulo*, se juntaron el domingo 11 de diciembre, en la chacra del señor Miguel E. Long, y con el favor de un tiempo hermoso, desarrollaron un programa interesante en sumo grado. Casi toda la iglesia estaba allí congregada y el pastor aprovechó esa ocasión para hacer un vivo llamado a todos: *al trabajo, a la economía, a la disciplina y a la pureza,* virtudes que sólo pueden hacer a un pueblo fuerte y feliz.

Bazar-rifas. — Por iniciativa de las señora Anita Hilda y Conte Grand, María B. de Bertón y la señorita Margarita Bertón, se organizó un bazar en favor del templo de J. Arauz. Dicho bazar se realizó en El Triángulo, en ocasión de la fiesta de clausura de las dos Escuelas Dominicales antes mencionadas, y fué todo un éxito. El producto neto alcanzó a la hermosa suma de cerca de 700 pesos m|n. Plácenos recordar entre los que contribuyeron al buen éxito del bazar, a las siguientes personas: doña Angela H. de Costabel, qiuen regaló un gramófono con cinco discos, las señoritas Elena Bonjour y Elena Bertón, quienes donaron respectivamente un almohadón y un cuadrado. Entre las señoritas que sobresalieron por los trabajos entregados a la Comisión pro Bazar, mencionaremos a las que siguen: Julia Malán, Hilda Contegrand, Dalmás y Bertinat.

—La Escuela Dominical de Villa Alba no hizo este año ninguna fiesta de clausura, pero su Director, el señor Benjamín Long, en nombre de los niños entregó al pastor cinco pesos para que los enviara al Orfanatorio Evangélico de Mercedes. Terminar con un acto de caridad es la mejor forma de clausurar una Escuela Dominical.

—El primer domingo de di-

ciembre, en el templo de Jacinto Arauz, tuvo lugar la fiesta de concentración de todas las Escuelas Dominicales de la parroquia. El templo estaba lleno. Pasamos dos horas de deleite espiritual. Hablaron y cantaron los niños, y su canto y su voz dejaron en todos una impresión bendecida. El coro del Lote XV cantó dos himnos, y al final hizo uso de la palabra el pastor L. Tron, quien, inspirándose en el texto: Prov. XXII, 6: "Instruye al niño en su carrera: aun cuando fuere viejo no se apartará de ella", después de haber agradecido a todos los directores y monitores que se habían ocupado de la instrucción religiosa de los niños, hizo un vivo llamado a todos para que se cuide siempre más a los corderitos que encierran en sí el porvenir de nuestra iglesia y de la humanidad.

—El domingo 25 de diciembre, a las 15, tuvo lugar, en Jacinto Arauz, un culto especial para conmemorar el nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo y para recibir en la Iglesia a los 28 catecúmenos que habían hecho al Consistorio su pedido de admisión. Ese culto, que resultó particularmente solemne, y muy concurrido, fué seguido por la celebración de la Santa Cena, a la cual se acercaron muchos hermanos. El pastor pronunció un sermón apropiado a la circunstancia, tomando como texto de su meditación el mensaje de Natividad: Evang. Juan 1-29:

"He aquí el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo."

Publicamos a continuación los nombres de los catecúmenos que fueron recibidos en la Iglesia: señoritas Nahomí Raquel Dalmás, Berta J. Forestier, Emma J. Gonnet, Ernestina Gonnet, Margarita Gonnet, Milca Long, Julia L. Malán, Dorila Rochon, María Elena Tucat, Celvia Catalina Tourn; señores Andrés Arduin, Alberto Arduin, Severino E. Bertin, Víctor Bonjour, Carlos Gardiol, Emilio Gonnet, Juan Grand, Lamí Grill, Emilio Janavel, Julio E. Malán, Emilio Negrin, Juan Pedro Rochón, Daniel Rochón, Dionisio Rochón, Eduardo J. Robert, Armando J. Rivoir, Enrique Talmón, Esteban Pitta.

En el acto de recibir la mano de asociación, los catecúmenos fueron obsequiados, en nombre del Consistorio, con un libro de sana lectura evangélica, en recuerdo de su admisión en *"la familia de los hermanos"*.

Las Garzas (Continuación). — (Véase el número anterior). — ... La mayor parte de las familias de Las Garzas llevan el apellido Tourn, pero hay también Bertinat, Favatier, Geymonat, Rostán y otras. Casi todos han nacido en la Argentina. Son pocos los que han venido de los Valles. Hay Augusto Tourn, de las Fusinas, de Rorá, Lévy Tourn, de Costa Laurens, de Torre Pellice, casado con Fanny Chauvie, venidos hace ocho años y ya han comprado un lote de 70 hectáreas. La vida aquí es fácil. El suelo es muy feraz, produce de todo: lino, maíz, maní, papas, patatas, caña de azúcar, etc. El maíz da dos cosechas por año. La ganadería prospera mucho y el pastoreo cuesta muy poco. El campo es, en

general, apto para agricultura y tiene abundancia de pasto. De trecho en trecho hay montes naturales muy tupidos, que llaman isletas y que proporcionan sombra y abrigo a los ganados, pero también un sinnúmero de mosquitos, especialmente en tiempo de lluvia y en el verano. Se ven perdices grandes y chicas, zorros, guasunchos (cabras silvestres), tatús, gatos monteses, etc. Hay también serpientes, muy venenosas algunas, como la de cascabel. Los jóvenes Tourn han matado dos y las han colgado en el alambrado, para que las pueda contemplar de cerca. En el terreno de Favatier hay un cementerio, autorizado por la Municipalidad, cercado con postes y alambres. Daniel Peverini Tourn ocupa dos leguas de campo con ganados. Me llevó a su casa. Es una familia de buenos cristianos, que celebran culto en familia, todos los días. Son excelentes cantores.

Cerca de Ocampo, que es una villa como N. Helvecia, vive Esteban Geymonat; sus hijos trabajan muy bien la chacra y cosechan hasta 300 quintales de maní. Compraron ahora 250 hectáreas cerca de Las Garzas y su hermano Juan Daniel Geymonat compró 300 hectáreas. Llevado en el automóvil de Roberto Bertinat, visité en Ocampo a doña Margarita Tourn de Cavallero, a María Tourn de Aparicio, que es maestra en la escuela del Gobierno, y a María R. de Favatier.

Al despedirme de los amigos de Las Garzas, después de estar diez días entre ellos, todos se mostraron muy agradecidos y pidieron que se les visite más a menudo.

Regresé de Reconquista en el automóvil de Peverini, manejado por Alejandro Mourglia.

Reconquista y sus alrededores es como un jardín, todo sembrado de enormes naranjos, árbol que prospera de un modo especial en estos terrenos.

Al día siguiente el tren me llevó a Calchaquí. En Mal Abrigo me esperaba mi compañero de viaje Daniel Grand, que subió conmigo al tren.

En Calchaquí y alrededores hay unas 10 o 15 familias valdenses.

Los esposos Blasí-Long nos ofrecieron largo hospedaje. Avisaron a todos para un culto, pero con motivo del mal tiempo, la concurrencia fué escasa. Vemos a David Catalin, fuerte todavía, a pesar de sus 87 años. Vive con su hijo Alejandro. Pude visitar a Clementina Tourn de Moore, María Bertinat, Magdalena Rivoira de Peyrot y Felicia Uribe, tía de los Uribe del Uruguay.

El grupo de Calchaquí está muy diseminado, pero como dista solamente unos 40 kilómetros de Alejandra, muchos van allá para los actos litúrgicos. Otros esperan la venida del señor Beux para bautizar a sus hijos.

Agradecidos a Dios que nos acompañó, concediéndonos un viaje feliz, le pedimos que bendiga la semilla esparcida, para su gloria y el bien de aquellas familias de nuestro pueblo que están como ovejas sin pastor.—*L. Jourdán.*

Venado Tuerto. — Hemos sido visitados por el señor Luis Buffa Coisson y el señor Juan Daniel Coisson, quienes vinieron de Rosario Tala (Entre Ríos), para visitar unos parientes que tienen radicados en ésta, y al mismo tiempo aprovecharon su venida para bautizar una hijita del hermano Buffa, en la Iglesia Metodista Episcopal. Estuvieron aquí con nosotros y nos dieron buenas noticias de sus familias y de nuestros hermanos del Tala. Allí las cosechas son admirables.

—Está por terminarse el edificio del señor Horacio Long, el más grande de esta localidad. — *Corresponsal.*

ULTIMAS NOTICIAS

ITALIA

Valles Valdenses. — En el "Avvisatore Alpino" del 18 de noviembre ppdo., leemos un relato del incendio que se produjo en la casa de los padres del pastor Lévy Tron, al Rei de Pomaretto, en los valles. He aquí el párrafo relacionado con dicho incendio:

"En la noche del 13 al 14 del corriente, siniestras llamas se levantaron de la granja de la casa Tourn, al Rei. Los daños alcanzaron alrededor de 15,000 liras, aun cuando la casa haya podido ser salvada; gran cantidad de trigo, heno, leña, patatas, gallinas, fueron víctimas del fuego. Desgraciadamente la sociedad de seguros "Val San Martino" no reparará sino en mínima parte lo perdido."

Según noticias particulares, los daños causados por el incendio son mucho más crecidos, pues trátase de la pérdida de casi todo lo que una familia necesita en el año, y eso al principio del invierno, de la estación más cruel en los Valles. La penosa situación de la familia Tron bien merece la simpatía de todos los buenos.

"LA PALMA"

Comercio de ONSARI e IBÁÑEZ

Está liquidando gran cantidad de mercaderías en los ramos de
Tienda, Sastrería, Mercería, Bazar, Juguetería
y Perfumería

HOTEL AMERICA
DE
— — - JOSÉ PAIUZZA - — —
«Rendez-vous» de Valdenses
LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092
BUENOS AIRES

JULIO E. MALAN —Cirujano Dentista.— *Tarariras.* Consultas todos los días hábiles.

SE VENDE un motor **RUSTON** de 8 HP., en buen estado. — | — TRATAR CON: | —
—:— JUAN A. GILLES —:—
«COLONIA VALDENSE».

LAUSAROT Hnos.—Tienda, Almacén, Ferretería y Talabartería. Acopio de cereales. Además, la casa cuenta con auto para alquiler. *Teléfono 105 (R).* ESTACIÓN ESTANZUELA.

Vendo mi auto FORD en perfecto estado de conservación, sólo por no convenirme ocuparlo. — *J. Daniel Artús.*—C. MIGUELETE.

LA PAZ (C. P.)

CLOTILDE ARTUS, *Modista.* — Confecciones, sombreros, ropa blanca, especialidad en Tailleurs. *Colonia Valdense.*

Dr. SAMUEL BERTON
Ofrece sus servicios profesionales
COLONIA

OJO INDUSTRIALES

CALDERAS Y MOTORES A VAPOR se venden en perfecto estado a precio de ocasión, 1 Caldera fija marca Wolf de 30 H. P. con su Chimenea de hierro de 28 metros largo, y con su correspondiente Motor de 23 H. P. nominales. Otra de 20 H. P. Norte-americana Tubular con un motor Marchal de 6 H. P. nominales.

Para tratar con J. FREY, Colonia Suiza o R. BREUSS, Calle Sierra 2273 - Montevideo

---

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

CASA CENTRAL EN MONTEVIDEO: Calle Zabala esq. Cerrito

Capital autorizado	$	25.000.000,00
» integrado	»	18.683.340,24

Cinco Agencias distribuídas en la ciudad de Montevideo y 34 sucursales en el interior de la República.

VICTORINA BERTON MALAN. — Sombreros, confecciones y bordados a máquina. COLONIA VALDENSE.

SE VENDE una propiedad compuesta de una hectárea, con casa-habitación, al lado de la Iglesia y del Liceo. Tratar con Juan Luis Jourdán. COLONIA VALDENSE.

DRA. MARIA ARMAND UGON.—Especialista en enfermedades de señoras y niños. *Calle Rio Branco, 1540.* MONTEVIDEO.

SE NECESITA una sirvienta — Págase buen sueldo — para mayores informes, dirigirse a la doctora María Armand Ugon — Río Branco, 1540 — Montevideo, o a la señora Ana M. Armand Ugon de Tron — COLONIA VALDENSE.

Academia de Corte y Confección, Teoría y práctica, labores en blanco. repujado en cuero y metal, frutas, tinta china, pintura a la pluma y pincel, flores, etc., etc.— CURSO ESPECIAL SOLAMENTE POR TRES MESES. En casa del señor ENRIQUE PLAVAN.

Irma y Flora Bratschi Greising — COLONIA VALDENSE

FARMACIA "NUEVA HELVECIA"

DE EMMA A. JOURDAN Farmacéutica

Surtido completo en drogas y productos químicos. — Está atendida personalmente por su propietaria.—**NUEVA HELVECIA.**

AVISO

Quedan todavía algunas copias del folleto "Experiencias de un Combatiene", por el señor Lévy Tron, ex capitán del Ejército Italiano. Son páginas de vida que todos deberían leer. Las emociones del frente y los sufrimientos del cautiverio se hallan registrados allí con la mayor fidelidad. Es un eco fiel de la gran guerra y al mismo tiempo un "plaidoyer" elocuente en favor de la paz entre los hombres.

La venta del folleto es a beneficio de la Iglesia de Iris, donde actúa como Pastor el señor Lévy Tron.

El folleto puede adquirirse por medio de los señores:

URUGUAY: Adolfo Peyronel (Colonia Valdense), David Pontet (Colonia Cosmopolita), Santiago Florín (Riachuelo), Enrique Perrachón (Estanzuela), Pedro Salomón (Tarariras), Emilio Gonnet (Artilleros), Pedro Perrachón (San Pedro), David Bonjour (Miguelete), Pablo Geymonat (Ombúes de Lavalle), Daniel Guichou (Nieto).

ARGENTINA: Pedro Tourn (Alejandra), Pedro Gaydou (Colonia Belgrano), Juan Baroltn Cairus (San Gustavo), Ernesto Guigou (Rosario, Tala), Juan F. Gardiol (Venado Tuerto), Justo Castro (Monte Nievas).

O directamen del autor: LEVY TRON (Jacinto Arauz, F. C. P., Argentina).

El precio es de $ 0.40 o/u y un peso m/n.